



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**INTERNSHIP**

**REPORT**



**TRANSLATION OF BUSINESS AND MARKETING TEXT AT  
NOBELIUM ASIA**

**NAJDAH NARESWARI**

**2308411064**

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**

**ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL  
COMMUNICATION**

**BUSINESS ADMINISTRATION DEPARTMENT**

**DEPOK**

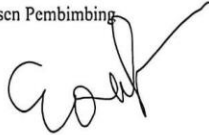
**2026**

## STATEMENT OF APPROVAL

### HALAMAN PENGESAHAN (2026) LAPORAN MAGANG

- a. Judul : Penerjemahan Teks Bisnis dan *Marketing* di Nobelium Asia
- b. Penyusun  
1) Nama Lengkap : Najdah Nareswari  
2) NIM : 2308411064
- c. Program Studi : D4 – Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 5 Januari 2026 - 30 April 2026
- f. Tempat Pelaksanaan : Nobelium Asia Pte. Ltd.

Dosen Pembimbing



Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd.  
NIP 198603152025212047

Depok, 8. Juni 2026  
Pembimbing Industri



Rafli Syahrizal, S.Hum.  
NIK 20240221

Mengesahkan,  
KPS BISPRO



Parizka Humolungo, S.Pd., M.A.  
NIP 199103022023212042

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## FOREWORD

Praise and gratitude are addressed to The God Almighty for His Grace and blessing, letting the author complete this internship report entitled “Translation of Business and Marketing Text at Nobelium Asia” properly and on time. This report was prepared as one of the academic requirements for completing the Internship Program in English For Business and Communication Professional Study Program at Politeknik Negeri Jakarta. In addition, this report also serves as a form of accountability for the activities carried out by the author during the internship period from January to April 2026 at Nobelium Asia.

The author realizes that the successful completion of both the internship program and this report would not have been possible without the assistance, guidance, and support from various people. Therefore, the author would like to express her sincere gratitude and highest appreciation to:

1. Farizka Humolungo, [S.Pd.](#), M.A., as Head of the English for Business and Communication Professional Study Program.
2. Eky Erlanda Edel, S.Pd., [M.Pd.](#), as the internship supervisor who dedicates time, effort, and valuable guidance throughout the writing of this internship report.
3. Nobelium Asia, for providing the opportunity, guidance, practical experience, and knowledge throughout the internship program.
4. The author’s parents and family for their moral and financial support.

The author acknowledges that this report still has many limitations. Therefore, constructive criticism and suggestions from readers are highly appreciated for future improvement. Finally, the author hopes that this report will be beneficial to the author, readers, and the advancement of knowledge in the field.



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Depok, 27 May 2026

Najdah Nareswari



### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**TABLE OF CONTENTS**

<b>STATEMENT OF APPROVAL .....</b>	<b>i</b>
<b>FOREWORD .....</b>	<b>ii</b>
<b>TABLE OF CONTENTS .....</b>	<b>iv</b>
<b>LIST OF FIGURES .....</b>	<b>v</b>
<b>LIST OF TABLES .....</b>	<b>vi</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
1.1 Background of Internship .....	1
1.2 Scope of Work .....	2
1.3 Objectives and Benefits .....	3
1.3.1 Objectives .....	3
1.3.2 Benefits .....	3
1.4 Duration and Place of Internship .....	4
<b>CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....</b>	<b>5</b>
2.1 Theoretical Basis of Translation .....	5
2.2 Definition of Translation Process .....	5
2.3 Definition of Translation Technique .....	6
2.4 Definition of Business Model Canvas .....	10
2.5 Definition of Brand and Design Guideline .....	13
<b>CHAPTER III RESULTS.....</b>	<b>17</b>
3.1 Internship Work Unit.....	17
3.2 Internship Activities Description .....	18
3.3 Description of Translation Process .....	20
3.3.1 Translation Process of Business Model Canvas .....	20
3.3.2 Translation Process of Brand and Design Guideline .....	23
3.3.3 Translation Techniques .....	26



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.3.3.1 Translation Techniques for Business Model Canvas.....	26
3.3.3.2 Translation Techniques for Brand and Design Guideline .....	29
3.4 Identification of Challenges .....	35
3.4.1 Solutions.....	35
<b>CHAPTER IV CONCLUSION .....</b>	<b>37</b>
4.1 Conclusions .....	37
4.2 Suggestions.....	38
<b>REFERENCES .....</b>	<b>39</b>





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LIST OF FIGURES**

Figure 2.1 Business Model Canvas Framework .....13

Figure 2.2 Brand and Design Guideline Nobelium Asia .....15

Figure 3.1 Organizational Structure of Nobelium Asia Pte. Ltd. ....18





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LIST OF TABLES**

Table 3.1. Internship Activities Logbook .....	18
Table 3.2 Translation Process of Business Model Canvas .....	22
3.3 Tabel Proses Penerjemahan Brand and Design Guideline .....	25
Table 3.4 Established Equivalent in Business Model Canvas .....	27
Table 3.5 Literal Translation in the Business Model Canvas .....	28
Table 3.6 Pure Borrowing in the Business Model Canvas .....	28
Table 3.7 Transposition and Established Equivalent in the Business Model Canvas.....	29
Table 3.8 Literal Translation Technique in the Brand and Design Guideline .....	30
Table 3.9 Established Equivalent in the Brand and Design Guideline .....	31
Table 3.10 Reduction in the Brand and Design Guideline .....	32
Table 3.11 Transposition in the Brand and Design Guideline .....	32
Table 3.12 Pure Borrowing in the Brand and Design Guideline.....	33
Table 3.13 Modulation in the Brand and Design Guideline .....	34
Table 3.14 Amplification in the Brand and Design Guideline .....	34



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER I INTRODUCTION

### 1.1 Background of Internship

The Internship Program is a program that provides the students with the opportunity to gain a direct experience in the professional workplace and apply the knowledge acquired during their academic studies. Through this program, students not only gain practical work experience but also develop an understanding of workplace dynamics and the professional standards that are implemented in professional environments. The Ministry of Education, Culture, Research, and Technology has introduced the “Merdeka Belajar, Kampus Merdeka” (BMKM) policy, which grants students the right to study their study program, including through internship programs. This policy is in line with the Regulation of the Minister of Education and Culture No. 3 of 2020 concerning the National Standards for Higher Education, which emphasizes the importance of integrating academic learning with industrial practice. At the institutional level, this requirement is enforced by the Decree of the Director of Politeknik Negeri Jakarta No. 2596 of 2025 concerning the Industrial Internship Guidelines. Technically, Politeknik Negeri Jakarta stipulates that the internship program carries a minimum of 17 credit units and maximum of 21 credit units, to be completed over a period of four months within one academic semester.

As a student of the English for Business and Communication Professional (BISPRO) Study Program, the internship program serves not only as a graduation requirement but also a mandatory platform for measuring the Graduate Learning Outcomes of the study program. Through this internship program, the author was able to apply the knowledge and skills related to digital marketing, as well as the creation of educational and creative content. During academic studies, the author learned various subjects related to translation, digital marketing strategies, and business text writing. Therefore, the internship program became an opportunity for the author to develop and apply these skills in a real professional environment.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

The author carried out the internship at Nobelium Asia Pte. Ltd, a company operating in the field of education and professional certification, particularly in writing, editing, publishing, and book-related industries. The choice of this company as the internship was based on its relevance to the author's study program field of study, particularly in the areas of translation, marketing strategies, content creation, and business writing. Nobelium Asia utilizes bilingual documents in its operational activities, providing the author with the opportunity to participate directly in the translation of various business and marketing documents used to support the company's operations.

During the internship, the author was involved in activities related to the translation of business and marketing documents. These activities required not only language translation skills but also an understanding of context, terminology consistency, and language style adaptation in accordance with the company's needs and target audience. In practice, several challenges were encountered, including the presence of terms that did not always have direct equivalents in the target language and the need to maintain consistency between the intended message and the characteristics of the text.

Through these activities, the author gained valuable experience in understanding the translation process within a professional environment and the role of translation in supporting business communication. Therefore, this report was prepared to describe the internship activities that were carried out, including the translation process involved, the techniques applied, and the challenges encountered, as well as the efforts undertaken to overcome them.

## 1.2 Scope of Work

The Internship Program conducted at Nobelium Asia was carried out on-site at the office (Work From Office). The scope of activities undertaken during the internship included:

1. Developing marketing strategies for Nobelium Asia and Academic Literacy using the Business Model Canvas. .



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Developing guidelines to serve as references for the company's brand identity. .
3. Translating the Brand and Design Guideline document.
4. Managing business and marketing terminology to ensure consistency across both languages.

### 1.3 Objectives and Benefits

#### 1.3.1 Objectives

The objective of this Internship Program is to gain practical learning experiences and an objective understanding of the translation process in a professional context, particularly in the translation of business and marketing texts. In addition, the internship aims to:

1. Understand the process of translating business documents, such as the Business Model Canvas and the Brand and Design Guideline, from Indonesian into English and vice versa.
2. Identify challenges encountered in the translation of business and marketing texts, particularly those related to terminology, consistency of terms, and language style adaptation.
3. Apply the translation skills acquired during academic studies in a real professional working environment.

#### 1.3.2 Benefits

The internship activities and this report are expected to provide the following benefits:

1. Enhancing professional skills in translating business and marketing texts.
2. Developing accuracy and consistency in managing terminology and language style .
3. Gaining practical experience in handling strategic corporate documents.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

#### 1.4 Duration and Place of Internship

The following are the time and place of the internship program at Nobelium Asia Pte. Ltd. conducted by the author:

- a. Period : 5 Januari – 30 April 2026
- b. Company : Nobelium Asia Pte. Ltd.
- c. Addresses :
  - Singapore  
2 Venture Drive #19-21 Vision Exchange Singapore (608526)
  - Indonesia  
Perumahan Pesona Khayangan Blok DX No. 2, Sukmajaya, Depok  
16411
- d. Website : <https://nobelium.asia/>





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER IV CONCLUSION

### 4.1 Conclusions

Based on the results of the Internship Program conducted by the author at Nobelium Asia Pte. Ltd., it can be concluded that the internship served as a valuable opportunity for students to:

1. Apply the translation skills acquired during academic studies in a real professional working environment. This experience significantly enhanced the author's understanding of the translation process and its important role in supporting business communication within a company.
2. Understand the importance of accuracy and consistency in terminology management, as well as gain insight into the content production and publication workflow within the Digital Marketing Division where the author was assigned.
3. Gain direct experience in handling strategic corporate documents, such as the Business Model Canvas and the Brand and Design Guideline. This experience helped the author become more independent and develop the ability to manage time and prioritize tasks effectively, particularly when working under tight deadlines and with limited supporting information.
4. Recognize that conducting reference research, utilizing bilingual dictionaries, and consulting similar documents are essential for ensuring translation accuracy and consistency in the translation of business and marketing texts. The author also applied the three stages of translation proposed by Nida and Taber; analysis, transfer, and restructuring. Also frequently employed translation techniques such as Established Equivalent, Literal Translation, and Transposition to facilitate comprehension among target-language readers.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## 4.2 Suggestions

Based on the experiences and challenges encountered by the author during the Internship Program at Nobelium Asia Pte. Ltd., the author offers the following suggestions:

1. Considering the challenges related to the limited availability of supporting information regarding the company's visual identity elements, the author suggests that Nobelium Asia provide an initial briefing or a more comprehensive internal guideline document before assigning tasks. This would help minimize independent interpretation that may alter the original philosophy and message of the brand.
2. To support future business and marketing document translation activities, Nobelium Asia may consider developing an internal glossary or terminology bank. Such a resource would be highly beneficial in maintaining consistency in marketing terminology across documents involving foreign languages.
3. For future interns, the author recommends continuously expanding their business-related vocabulary independently, actively seeking feedback from company supervisors regarding your own task, and consulting additional references from similar documents within the same industry.
4. The author also recommends that the future interns establish effective communication and positive working relationships with colleagues in their assigned divisions. Good communication can greatly facilitate the clarification of ambiguous contexts encountered during the translation process.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## REFERENCES

- Alwidyana, M. F. (2025). Translation as a strategic tool in cross-cultural business communication and management. *Journal of Cultural Analysis and Social Change*, 10(3), 488–494. <https://jcasc.com/index.php/jcasc/article/view/2442>
- Catford, J. C. (1978). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Harahap, K., Sinta B., V., Oroh, F. N. S., & Hamzah, Z. Z. (2024). *Buku Referensi Bisnis Model Canvas*. PT Media Penerbit Indonesia.
- Hariyanto, P. T. E., & Olivia, O. (2025). Analisis Pergeseran Penerjemahan Dokumen di PT. Semen Imasco Asiatic. *Century: Journal of Chinese Language, Literature and Culture*, 13(1), 1-10.
- Mogaji, E. (2024). Brand guideline. *authorea*.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta*, 47, 498-512.
- Nababan, M. R. (2008). *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Nida, E., & Taber, C. (1969). *The theory and practice of translation*. <https://doi.org/10.1163/9789004496330>
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. *Prentice Hall*.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## APPENDICES

### INTERNSHIP ACCEPTANCE LETTER



#### INTERNSHIP ACCEPTANCE LETTER

Ref. No.: 010/NA/HR/II/2026

Jakarta, 6 February 2026

To  
 Head of BISPRO Study Program  
 Ms. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.  
 Politeknik Negeri Jakarta  
 Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI  
 Depok 16425  
 Indonesia

Dear Ms. Farizka Humolungo,

With reference to the internship (Practicum/Industrial Placement) program of Politeknik Negeri Jakarta, we hereby confirm that Nobelium Asia PTE. LTD. agrees to accept the following students for an internship placement:

No.	Student Name	Student ID	Semester
1	Alya Chairunnisa	2308411005	VI
2	Farsya Ramadhina Hati Pahlevi	2308411022	VI
3	Najdah Nareswari	2308411064	VI

The internship is planned to be conducted as follows:

Internship Period: January – April 2026

Location: Nobelium Asia – Indonesia Representative Office (Perumahan Pesona Khayangan Blok DX No. 2, Sukmajaya, Depok)

During the internship period, the students will be assigned and supervised in accordance with the company's requirements and applicable regulations. This letter is issued for administrative purposes of Politeknik Negeri Jakarta.

Thank you for your attention and cooperation.





## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

NOBELIUM ASIA

2 Venture Drive #19-21, Vision Exchange, Singapore (608526)



NOBELIUM  
ASIA PTE. LTD.

Sincerely,  
Nobelium Asia PTE. LTD.



Lutfi T. Rizki, Ph.D.  
CEO Nobelium Asia

  
[www.nobelium.id](http://www.nobelium.id)  
[www.nobelium.asia](http://www.nobelium.asia)



COMPANY SUPERVISOR LOGBOOK



KEMENTERIAN PENDIDIKAN  
TINGGI SAINS, DAN TEKNOLOGI  
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA  
JURUSAN ADMINISTRASI  
NIAGA

Jl Prof DR GA Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425

Telp: (021)7270036, Hunting, Fax : (021)

7270034

Laman : <http://www.pnjacid>, e-mail [humas@pnjacid](mailto:humas@pnjacid)

LOG BOOK BIMBINGAN PKL  
(Pembimbing Industri)

Nama Perusahaan/Industri : Nobelium Asia Pte. Ltd

Alamat : Perumahan Pesona Khayangan Blok DX No. 2,  
Sukmajaya, Depok 16411

Judul PKL : Penerjemahan Teks Bisnis dan *Marketing* di Nobelium  
Asia

Nama Pembimbing Industri : Rafli Syahrizal, S.Hum

No	Hari/Tanggal	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
----	--------------	--------------------------	--------------

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
    - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
    - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
  2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1	5 Januari 2026	Membuat <i>Business Model Canvas</i> untuk Nobelium Asia	
2	6 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Nobelium Asia	
3	7 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Nobelium Asia	
4	8 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Nobelium Asia	
5	9 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Nobelium Asia	
6	12 Januari 2026	Membuat <i>Business Model Canvas</i> Academic Literacy	
7	13 Januari 2026	Membuat <i>Brand and Design Guideline</i> Academic Literacy	
8	14 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Membuat <i>content planner</i>, <i>caption</i>, dan <i>hashtag</i> Academic Literacy.</li> <li>● <i>Login</i> akun Instagram Academic Literacy.</li> <li>● Menyusun bio dan membuat <i>linktree</i> Academic Literacy.</li> </ul>	
9	15 Januari 2026	Membuat konten untuk <i>dipost</i> hari Senin, “What us Academic Literacy?”	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

10	19 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Upload feeds “This is Academic Literacy”</li> <li>● Mengisi <i>content planner</i></li> </ul>	
11	20 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Upload feeds “What is Academic Literacy?”</li> <li>● Upload IG story “Today's Question”</li> </ul>	
12	21 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Membuat dan menentukan nama panggilan untuk <i>followers</i> yaitu ‘Acalist’.</li> <li>● Upload reels “Promosinya kencengin dong”</li> </ul>	
13	22 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Redesign infografis UNS FS.</li> <li>● Redesign layout dokumen UNS FS.</li> <li>● Extract media dari Google Slides untuk UNS FS.</li> <li>● Upload feeds “Gunakan kata-kata ini”.</li> </ul>	
14	23 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Mengedit reels tetapi ditolak.</li> </ul>	
15	26 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Membuat <i>motion graphic</i> Academic Literacy.</li> <li>● Upload reels “If the numbers appear unclear..”</li> <li>● Mengumpulkan berkas <i>softcopy</i> untuk skema Sertifikasi BNSP</li> </ul>	
16	27 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Shooting content “Kasih paham boss”</li> <li>● Upload feeds “Jenis-jenis sertifikasi”</li> <li>● Share feeds di IG Story untuk highlight.</li> </ul>	
17	28 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Edit IG Story “Website Journal”</li> <li>● Edit feeds tentang plagiarisme.</li> <li>● Membuat <i>linktree</i> berisi jurnal-jurnal yang mudah diakses.</li> <li>● Membuat <i>cover</i> highlight.</li> </ul>	



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

18	29 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membantu Kak Aji dalam mendata TUK LSP.</li><li>• <i>Upload reels</i> “Move your thumb to the beat”</li><li>• <i>Upload IG Story</i> “Website Recommendations”</li><li>• Merapikan story ke dalam highlight.</li></ul>	
19	30 Januari 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Schedule reels</i> “Ada yang menarik tuh” di Instagram.</li><li>• Sosialisasi magang dengan Ketua Prodi BISPRO.</li><li>• <i>Edit feeds</i> menggunakan Canva.</li><li>• <i>Copywriting caption reels</i> “Ada yang menarik tuh”</li></ul>	
20	2 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat 3 buah <i>e-book</i> untuk keperluan LSP.</li><li>• Membuat akun sosial media untuk Saintext Publishing.</li><li>• <i>Upload reels</i> “Ada yang menarik tuh”</li></ul>	
21	3 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>cover AR BNSP 2025</i>.</li><li>• <i>Edit video</i> “Kasih paham bos”</li></ul>	
22	4 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Upload feeds</i> tentang “Parafrese” ke IG dan Tiktok.</li></ul>	
23	5 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Upload feeds</i> tentang “Kenapa harus pilih AcaL?”</li></ul>	
24	6 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>• Finalisasi <i>edit reels</i> “I would like a ring”</li><li>• <i>Edit feeds</i> untuk hari Imlek dan Ramadhan.</li><li>• <i>Upload reels</i> “I would like a ring” di IG.</li></ul>	
25	9 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Upload feeds</i> tentang “Pelatihan AcaL”</li><li>• <i>Edit upcoming feeds</i>.</li></ul>	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

26	10 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Upload reels “Kasih paham bos”</li> <li>● Menyiapkan <i>script</i> untuk <i>postingan</i> selanjutnya.</li> </ul>	
27	11 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Upload <i>feeds</i> tentang “Gunakan kata-kata ini di teks akademik mu” di IG dan TikTok.</li> <li>● Melengkapi kerangka buku Tokenization.</li> </ul>	
28	12 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Melanjutkan buku Tokenization.</li> </ul>	
29	13 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Upload <i>feeds</i> “Writer’s Block”</li> <li>● Menyelesaikan buku Tokenization seperti menambahkan <i>funfact</i> dan <i>workbook</i>.</li> </ul>	
30	18 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Menyusun <i>layout</i> naskah biografi “Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta oleh kak Rafli dari word ke canva menjadi bentuk buku.</li> <li>● Upload <i>feeds</i> “Gunakan kata-kata ini part 3”</li> </ul>	
31	19 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>Progress layouting</i> naskah biografi Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta.</li> <li>● Membuat ringkasan Buku Tokenization.</li> </ul>	
32	20 Februari 2026	SAKIT	



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

33	24 Februari 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>● <i>Progress layouting</i> naskah biografi Detak Nyata Seorang Dokter Pejuang: Kisah Inspiratif Dr. dr. Wijoyo Hadi Mursito, Sp.B., Sp.BTKV(K), S.H., M.H., Pendiri RS Rama Hadi, Purwakarta.</li><li>● Melanjutkan terjemahan buku Tokenization dari bahasa Indonesia ke Inggris, dibagi menjadi 3 <i>part</i>.</li></ul>	
34	25 Februari 2026	Melanjutkan terjemahan buku Tokenization dari bahasa Indonesia ke Inggris, dibagi menjadi 3 <i>part</i> .	
35	26 Februari 2026	Melanjutkan terjemahan buku Tokenization dari bahasa Indonesia ke Inggris, dibagi menjadi 3 <i>part</i> .	
36	27 Februari 2026	Melanjutkan terjemahan buku Tokenization dari bahasa Indonesia ke Inggris, dibagi menjadi 3 <i>part</i> .	
37	2 Maret 2026	Mengerjakan <i>layout</i> Annual Report BNSP 2025.	
38	3 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>● Menyelesaikan Annual Report BNSP 2025.</li><li>● Menambahkan glosarium sebanyak 2025 untuk Buku Tokenization.</li></ul>	
39	4 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>● Menyelesaikan buku Tokenization.</li><li>● Mengekspor <i>file module</i> dari PDF ke Word dan mengubah header.</li><li>● Menyusun <i>logo</i> dalam P4_Create Module.</li></ul>	
40	6 Maret 2026	Membuat video pengantar tiap <i>chapter</i> pada P4_Create Module.	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

41	9 Maret 2026	Finalisasi video pengantar tiap <i>chapter</i> dengan menambahkan video bumper di awal.	
42	16 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
43	17 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
44	18 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
45	19 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
46	20 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
47	24 Maret 2026	LIBUR IDUL FITRI	
48	25 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Membuat <i>feeds</i> “Gunakan kata-kata ini di tulisan akademik kamu selanjutnya part 4”</li> <li>● <i>Upload feeds</i> di Instagram.</li> </ul>	
49	26 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Membuat <i>feeds</i> tentang “Perbedaan Parafrase, Kutipan, dan Ringkasan”</li> <li>● <i>Upload feeds</i> di Instagram.</li> </ul>	
50	27 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Membuat <i>feeds</i> tentang <i>quotes</i>.</li> <li>● <i>Upload feeds</i> tentang <i>quotes</i> di Instagram.</li> </ul>	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

51	30 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membuat <i>feeds</i> tentang “4 Cara Meningkatkan Kemampuan Menulismu”</li> <li>• <i>Upload feeds</i> di Instagram.</li> </ul>	
52	31 Maret 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membuat <i>feeds</i> tentang “Mitos-mitos dalam penulisan akademik part 1”</li> <li>• <i>Upload feeds</i> di Instagram.</li> </ul>	
53	1 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membuat <i>feeds quotes</i>.</li> <li>• <i>Upload feeds quotes</i> di Instagram.</li> </ul>	
54	2 April 2026	<i>Upload feeds</i> tentang “Cara sitasi pakai APA Style”	
55	3 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membuat <i>feeds quotes</i></li> <li>• <i>Upload feeds quotes</i> di Instagram.</li> </ul>	
56	6 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membuat <i>feeds</i> tentang “Mitos-mitos dalam penulisan akademik part 2”</li> <li>• <i>Upload feeds</i> di Instagram.</li> </ul>	
57	7 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membuat <i>feeds</i> tentang “Kenapa <i>proofreading</i> itu penting?”</li> <li>• Membuat poster LSP Perbukuan.</li> </ul>	
58	8 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membuat <i>reels challenge</i>.</li> <li>• <i>Upload feeds</i> di Instagram.</li> </ul>	
59	9 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membuat <i>feeds</i> tentang “Mau hasil foto yang...”</li> <li>• <i>Upload feeds</i> di Instagram.</li> </ul>	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

60	10 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>Membuat <i>feeds quotes</i>.</li> <li>Upload <i>feeds quotes</i> di Instagram.</li> </ul>	
61	13 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>Upload <i>reels</i> mengenai “POV: masih stuck di zona nyaman”</li> <li>Progress <i>reels</i> selanjutnya untuk <i>promotional video</i>.</li> </ul>	
62	14 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>Upload <i>reels</i> mengenai “Join International Certification NOW!”</li> </ul>	
63	20 April 2026	Desain logo Nusantara Virtual dan Nusantara Legacy.	
64	21 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>Edit <i>reels</i> tentang promosi skema LSP.</li> <li>Edit <i>feeds</i> tentang Hari Kartini.</li> <li>Upload <i>feeds</i> Hari Kartini di Instagram.</li> </ul>	
65	22 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revisi <i>reels</i> tentang promosi skema LSP.</li> <li>Upload <i>reels</i> di Instagram.</li> </ul>	
66	23 April 2026	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mengumpulkan data universitas (negeri &amp; swasta) serta fakultas dan jurusannya.</li> <li>Membuat flyer untuk semua LSP dan Academic Literacy.</li> </ul>	
67	24 April 2026	Melanjutkan progress pengumpulan data universitas.	
68	27 April 2026	Membuat flyer untuk semua LSP.	



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

69	28 April 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>• Progres membuat flyer untuk semua LSP.</li><li>• <i>Upload video</i> ke YouTube Academic Literacy.</li></ul>	
70	29 April 2026	Progres pembuatan flyer untuk semua LSP.	
71	30 April 2026	<ul style="list-style-type: none"><li>• Progres pembuatan flyer.</li><li>• <i>Upload video</i> ke YouTube Academic Literacy.</li></ul>	





# INTERNSHIP GUIDANCE LOGBOOK



KEMENTERIAN PENDIDIKAN  
TINGGI SAINS, DAN TEKNOLOGI  
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA  
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA  
Jl. Prof. DR. G.A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425  
Telp: (021)7270036, Hunting, Fax : (021) 7270034  
Laman : <http://www.pnj.ac.id>, e-mail [humas@pnj.ac.id](mailto:humas@pnj.ac.id)

## BUKU PENGHUBUNG/ PEMBIMBING KAMPUS

Nama Mahasiswa : Najdah Nareswari  
NIM : 2308411064  
Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional  
Judul Laporan : Penerjemahan Teks Bisnis dan *Marketing* di Nobelium Asia

	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda tangan
1.	Jumat 19/2/26	Membahas Judul laporan magang	
2.	Kamis 23/4/26	Revisi Bab I, II, III	
3.	Kamis 4/6/26	Revisi Bab II dan III	
4.	Selasa 9/6/26	Finalisasi	

Depok, 9 Juni 2026

Pembimbing

Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd.

NIP 198603152025212047

- Hak Cipta :**
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
    - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
    - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
  - Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## DOCUMENTATIONS

### Business Model Canvas



#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



## Brand and Design Guideline

### TABLE OF CONTENTS



Brand Kita  
Our Brand



Logo & Identitas  
Our Logo & Identity



Jenis Huruf  
Font Type



Copywriting  
Copywriting



Co-Branding  
Co-Branding

#### Our Logo & Identity

#### Logo Rationale

Bentuk utama dari logo Nobelium Asia adalah susunan lingkaran yang membentuk struktur radial dan simetris dengan satu lingkaran pusat sebagai poros utama. Lingkaran pusat yang memiliki ukuran lebih besar dari lingkaran lain mempresentasikan pengetahuan dan nilai fundamental Nobelium Asia.

Pola melingkar menggambarkan kesinambungan, konektivitas, dan dampak jangka panjang, sejalan dengan peran Nobelium Asia sebagai payung institusi yang menjembatani kebijakan dan tata kelola, layanan, dan produk dalam satu kesatuan lingkungan pengetahuan.

The primary shape of the Nobelium Asia logo is a circle that creates a radial and symmetrical structure with a single central circle as the main axis. The central circle, which is larger than the other, represents the knowledge and fundamental values of Nobelium Asia.

The circular patterns illustrate the continuity, connectivity, and long term impact. It is in line with the role of Nobelium Asia as an umbrella institution that bridges policy and governance, services, and products within a unified knowledge environment.



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
    - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
    - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
  2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



## COMPANY SUPERVISOR EVALUATION

### HASIL EVALUASI Pembimbing Perusahaan/Industri

Nama Mahasiswa : Najdah Nareswari  
NIM : 2308411064  
Judul PKL : Penerjemahan Teks Bisnis dan *Marketing* di Nobelium Asia

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10 - 20	18
2	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10 - 20	19
3	Kerja Sama	10 - 20	18
4	Kedisiplinan	10 - 20	19
5	Etika	10 - 20	20
Total Nilai			94

Jakarta, 10 Juni 2026

Pembimbing

Perusahaan/Industri,

NOBELIUM  
Rafli Syahrizal S.Hum.

NIP 20240221

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
    - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
    - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
  2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Meningkatkan kemampuan komunikasi lisan untuk mendukung efektivitas penyampaian informasi dan koordinasi kerja.
2. Mengembangkan kemampuan kerja sama tim melalui partisipasi yang lebih aktif dalam kegiatan kolaboratif.
3. Mempertahankan kedisiplinan dan etika kerja yang telah baik serta terus meningkatkan kualitas pekerjaan secara konsisten.

